

VOORJAAR 2024

UITGEVERIJ
JURGEN **MAAS**

Inhoud

Nieuwe titels

FEBRUARI

Jan van Waveren

Eer de haan kraait...

Een Hollandse soldaat op Java 2

Ghayath Almadhoun

Ik bracht je een afgebakte hand

Vertaald door Djûke Poppinga 4

MAART

Chris Keulemans

Verzet 6

APRIL

Tezer Özlü

De kille nachten van de jeugd

Vertaald door Hanneke van der Heijden 8

Mahmoud Jouda

Tuin voor verloren benen

Vertaald door Djûke Poppinga 10

MEI

Sulaiman Addonia

De zieners

Vertaald door Lucie van Rooijen 12

Op punt van verschijnen

FEBRUARI

Tahar Djaout

De wachters 14

Recent verschenen

2

Jan van Waveren (1928-2011) was een van Nederlands grootste muziekimpresario's en voorvechter van de klassieke kamermuziek. *Eer de haan kraait...* verscheen in 1969 bij Paris, met als auteursnaam Jan Varenne.

'Jan van Waveren koos ervoor om een roman te schrijven waar de waarheid telkens doorheen sijpelt. Juist wat de hoofdpersoon niet doet, maakt diepe indruk – terwijl zijn acties al verschrikkelijk genoeg zijn. Een dapper boek, al helemaal in 1969.' DIDO MICHELSEN



Nieuwe titel, verschijnt februari 2024

JAN VAN WAVEREN

Eer de haan kraait... Een Hollandse soldaat op Java

• Een van de sterkste soldatenmemoires

Eer de haan kraait..., over het Nederlandse legeroptreden in Indonesië, brengt ons dichterbij de beleving van een Nederlandse soldaat dan welke historicus ook kan komen, schrijft Remco Raben in het nawoord. Jan van Waveren arriveerde in december 1948 als dienstplichtig soldaat op Java en schreef over het laatste oorlogsjaar een onverbloemd autobiografische roman. Hij geeft niet alleen inzicht in het denken en doen van de militair, maar maakt ook de gang van zaken bij patrouilles en executies inzichtelijk. Raben: 'Eer de haan kraait... is een van de sterkste soldatenmemoires die uit de Nederlandse oorlog in Indonesië is voortgekomen. Van Waveren vertelt eigenlijk alles wat Nederland tijdens de oorlog niet had willen weten, wat verantwoordelijke militairen, bestuurders en politici moedwillig hebben verdonkeremaand en waar sommigen in Nederland nu nog steeds niet helemaal aan lijken te willen.'

MET EEN NAWOORD
VAN HISTORICUS REMCO RABEN



UITVOERING luxe paperback met flappen

OMVANG ca. 160 pag.

FORMAAT 13,5 x 21 cm

OMSLAGONTWERP Irwan Droog

PRIJS € 20

ISBN 978 90 833441 6 4 | NUR 301

VERSCHEIJNT februari 2024





Ghayath Almadhoun (1979) is een Syrisch-Palestijns-Zweedse dichter. Hij werd geboren in het Palestijnse vluchtelingenkamp Yarmouk in Damascus als zoon van een Palestijnse vader en een Syrische moeder. Sinds 2008 woont hij afwisselend in Stockholm en Berlijn. Eerder verscheen van hem in vertaling *Weg van Damascus* en *ik hier jij daar* (samen met Anne Vegter).

‘In een eigenzinnig ritme kluwen de pagina’s samen tot een magistrale hedendaagse vertelling over afkomst en actualiteit, liefde en geweld, strijdlust en schuldgevoel.’ AWATER OVER WEG VAN DAMASCUS

‘Twee dichters die ons anders naar oorlog laten kijken.’ ADRIAAN VAN DIS OVER IK HIER JIJ DAAR

Nieuwe titel, verschijnt februari 2024

GHAYATH ALMADHOUN

Ik bracht je een afgehakte hand

• Een dichter die ons anders naar oorlog laat kijken

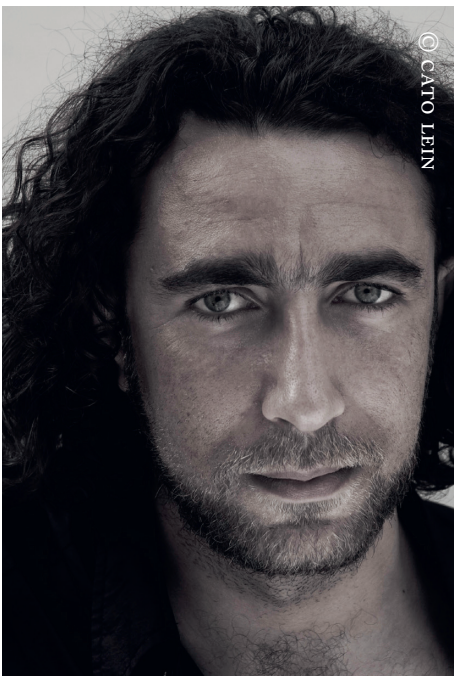
Na zeven jaar is er eindelijk een nieuwe dichtbundel van Ghayath Almadhoun, die in 2018 onder andere te gast was in *DWDD Heimwee: Hier is Adriaan van Dis*.

Liefdespoëzie in de vorm van nachtmerries.

Die nacht ben ik gebeten door de vlinder die je op je huid hebt getatoeëerd. De nacht was gebroken en door het melatoninehormoon, dat door je naakte aanwezigheid in bed wordt toegevoegd aan de omgeving in het algemeen, en aan mijn leven in het bijzonder, is slaperigheid een onlosmakelijk onderdeel van mijn herinneringen geworden. Ik was in de ban van je fysieke aanwezigheid, die een burgeroorlog in een democratisch land zou kunnen veroorzaken, en op dat moment schoot een sluipschutter op een amandelbloesem en werd ik geraakt in mijn hart.

Promotie

- Presentatie met Read My World
- Festivals
- Leesexemplaren
- Sociale media



UIT HET ARABISCH VERTAALD DOOR DJÛKE POPPINGA

UITVOERING luxe paperback met flappen

OMVANG ca. 64 pag.

FORMAAT 16,5 x 24 cm

OMSLAGONTWERP Irwan Droog

PRIJS € 19,90

ISBN 978 90 833812 0 6 | NUR 306

VERSCHIJNT februari 2024





Chris Keulemans (Tunis, 1960) is een reizende schrijver, met Amsterdam-Noord als thuisbasis. Van onrecht gaat hij op rood. Hij zoekt verzetsbewegingen op die voorbij de vijand kijken, naar de wereld aan de horizon. In steden als Beirut, Jakarta, Kyiv, Praag en Bagdad bezocht hij de pleinen van de revolutie toen de massa weer naar huis was. Dit boek ontstond langs de grens tussen Polen en Belarus, waar Keulemans de migranten trof die door het oerbos naar Europa wilden. De afgelopen jaren reisde hij voor werk en vriendschap naar plekken als Princeton en Sarajevo, Dnipro en Teheran. In Amsterdam leidde hij drie cultuurcentra: Perdu, de Balie en de Tolhuistuin. Hij schrijft reportages en essays voor *De Groene Amsterdammer*, *OneWorld* en *Byline Times*. Sinds zijn debuut over het leven van een amateurkeeper, *Overal om me heen is ruimte* (1992), publiceerde hij acht boeken; het laatste was *Gastvrijheid*.

Nieuwe titel, verschijnt maart 2024

CHRIS KEULEMANS

Verzet

• Na het ontleden van gastvrijheid nu verzet

Verdwaalde migranten in het oerbos aan de Poolse grens. De grimmig verlichte tentenrotonde van het protest in Bagdad. De mars van de zwijgende meerderheid naar het Museumplein. Schoonheid op de barricades. De machthebber die jou alleen ziet als concurrent, obstakel of grondstof.

Chris Keulemans is gefascineerd door het moment dat mensen tot verzet overgaan. Wanneer kookt het onrecht over? Wat hebben ze nodig om in actie te komen – en wie? Welke barricades breken ze af, welke trekken ze op? Hoe ontdekken ze wat het betekent om strijd te voeren? Wat zeggen ze tegen zichzelf als ze beseffen dat ze die gaan verliezen? Wie worden de leiders, wat kenmerkt ze en heeft de beweging ze eigenlijk wel nodig? En hoe ontstaat de verbeelding van een wereld waarin de vijand niet bestaat?

Keulemans schrijft over de mensen, steden en verzetsbewegingen die hij tegenkomt. Overall ziet hij mensen in verzet komen. Het onrecht valt ze van alle kanten aan. Van een betere toekomst durven ze niet eens te dromen. Maar ze komen overeind. Grimmig verzet is het vaak, ontstaan uit wanhoop, woede en lijfsbehoud. Gedoemd te mislukken. Onmogelijk te weerstaan.

‘Wat een aanstekelijk proza! *Gastvrijheid* las ik met een zucht van bewondering en herkenning.’ ADRIAAN VAN DIS OVER GASTVRIJHEID

Promotie

- Presentaties met Read My World
- Leesexemplaren
- Sociale media

UITVOERING luxe paperback met flappen

OMVANG ca. 278 pag.

FORMAAT 14 x 21,5 cm

OMSLAGONTWERP Irwan Droog

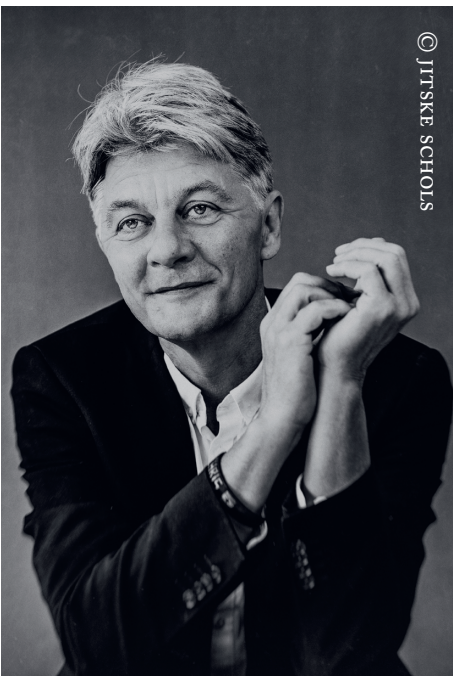
PRIJS € 24,99

ISBN 978 90 833441 8 8 | NUR 320

VERSCHIJNT maart 2024



7



Tezer Özlü De kille nachten van de jeugd

Vertaald door
Hanneke
van der Heijden

ROMAN



De kille nachten van de jeugd, oorspronkelijk gepubliceerd in 1980, bevestigde de status van **Tezer Özlü** (10 september 1943 – 18 februari 1986) als een van de meest geliefde schrijvers van Turkije. Het is een levendige en desoriënterende roman over het leven in al zijn complexiteit. Özlü is diepgaand beïnvloed door Italo Svevo, Franz Kafka en Cesare Pavese. Ze overleed op 43-jarige leeftijd aan kanker.

Promotie

- Presentatie
- Leesexemplaren
- Leesclubs
- Sociale media

Nieuwe titel, verschijnt april 2024

TEZER ÖZLÜ

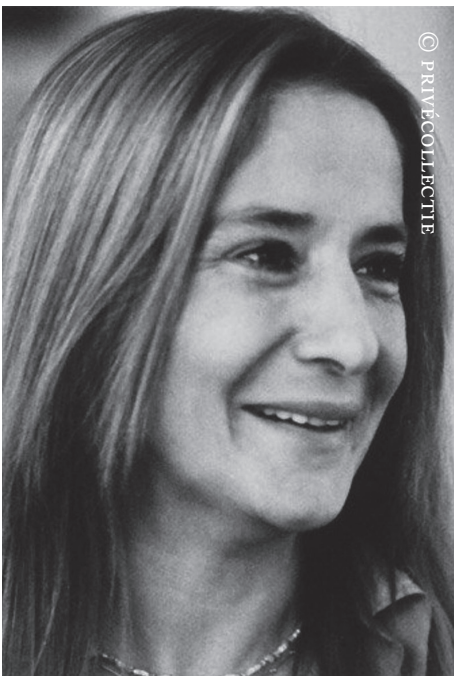
De kille nachten van de jeugd

• Een van de meest geliefde schrijvers van Turkije

De kille nachten van de jeugd speelt zich af tussen de uitgestrekte boomgaarden van de Turkse provincie en de doorrookte cafés van Europese hoofdsteden. Özlü schrijft over de seksuele ontmoetingen en de psychologische strijd van haar hoofdpersoon, en de onvermijdelijke botsing tussen vrouwelijk verlangen en repressie in een patriarchale maatschappij. Het is een aangrijpende roman over een jonge vrouw in de jaren vijftig, haar jeugd en de behandeling van haar psychische aandoeningen als jonge twintiger. 'Het enige wat ik ooit wilde,' zegt de verteller, 'was de vrijheid hebben om te denken en te handelen buiten de beperkende grenzen van de kleine burgerij.'

'Een diep ontroerend verslag van wanhoop en volharding.' KIRKUS REVIEWS

'Het is beangstigend hoe duidelijk Özlü spreekt over een andere tijd en tegelijkertijd over dit moment.' THE FINANCIAL TIMES



UIT HET TURKS VERTAALD
DOOR HANNEKE VAN DER HEIJDEN

UITVOERING luxe paperback met flappen

OMVANG ca. 128 pag.

FORMAAT 12,5 x 20 cm

OMSLAGONTWERP Irwan Droog

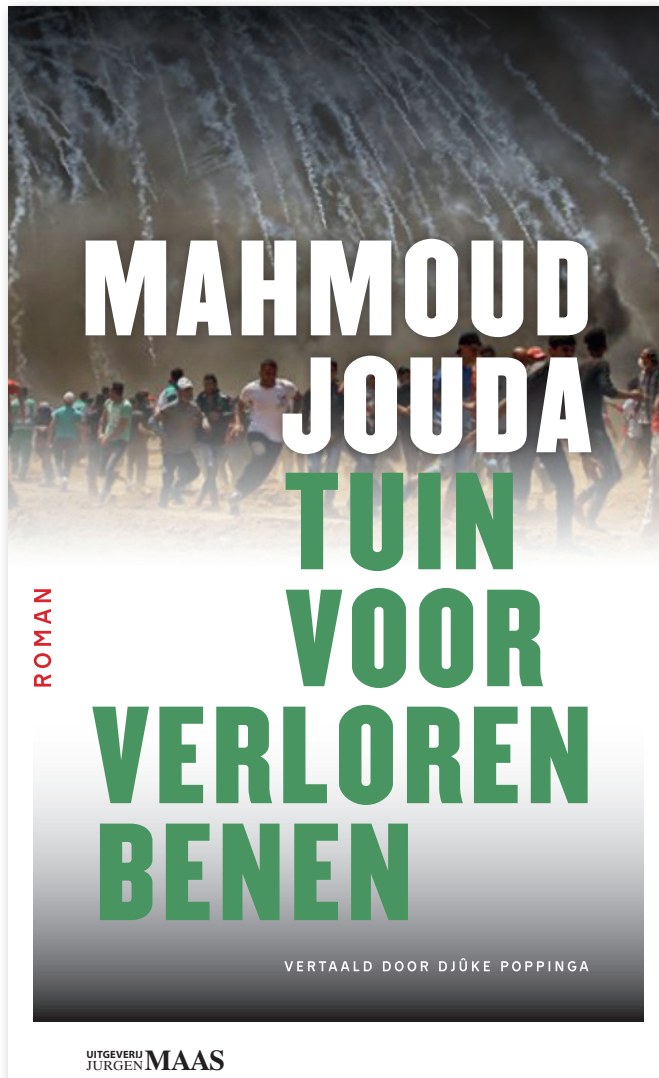
PRIJS € 19,90

ISBN 978 90 833441 9 5 | NUR 302

VERSCHEIJNT april 2024



9



Mahmoud Djouda (1985) is een Palestijnse schrijver, woonachtig in Gaza. Zijn familie komt oorspronkelijk uit Ashdod, in het huidige Israël. Djouda heeft psychologie gestudeerd aan de Universiteit van Istanbul en na een carrière als psycholoog werkt hij momenteel als journalist en schrijver van korte verhalen en romans. *Tuin voor verloren benen* is zijn tweede roman.

Promotie

- Presentatie
- Leesexemplaren
- Sociale media

Nieuwe titel, verschijnt april 2024

MAHMOUD JOUDA

Tuin voor verloren benen

• Een roman uit Gaza

Tuin voor verloren benen gaat over de vriendschap tussen de verteller (journalist en schrijver, V genoemd) en Hasan, een politiek activist. Hasan neemt actief deel aan de Mars van de Terugkeer aan de grens van Gaza in 2018. V daarentegen portretteert zichzelf als een lafaard die genoeg heeft aan zijn eigen leven (zijn ouders, de mislukte verloving van zijn zus, dates met meisjes). Hij probeert zich zo veel mogelijk afzijdig te houden van de demonstraties, tot Hasan hem ervan weet te overtuigen om één keer mee te gaan...

Het is de eerste roman over de Mars van de Terugkeer-demonstraties, die begonnen op 30 maart 2018 om het einde van de Israëlische blokkade en het recht op terugkeer voor vluchtelingen te eisen. Bij deze demonstraties vielen door Israëlische beschietingen vele doden, en talloze Palestijnen raakten een ledemaat kwijt.

Stemmen uit Palestina

De Palestijnse literatuur is, op een paar klassieke werken na, nagenoeg onbekend in Nederland. Dat geldt nog meer voor literatuur uit Gaza. Uitgeverij Jurgen Maas en Theater van de Verkeerde Beslissingen zijn een samenwerkingsverband aangegaan om deze literatuur onder de aandacht te brengen. De komende vijf jaar zal ieder jaar ten minste één niet eerder in het Nederlands gepubliceerde roman worden uitgegeven. Voor de keuze van de romans wordt samengewerkt met vertaalster Djûke Poppinga en een team van literaire specialisten in Palestina.



UIT HET ARABISCH VERTAALD DOOR DJÛKE POPPINGA

UITVOERING paperback met flappen

OMVANG ca. 192 pag.

FORMAAT 13,5 x 21 cm

OMSLAGONTWERP Ben Faydherbe

PRIJS € 23,90

ISBN 978 90 833812 1 3 | NUR 302

VERSCHEIJNT april 2024





SULAIMAN ADDONIA

DE ZIENERS

roman • vertaald door Lucie van Rooijen

UITGEVERIJ
JURGEN MAAS

Sulaiman Addonia is een Eritrees-Ethiopisch-Britse schrijver. Zijn eerste roman, *Als gevolg van liefde*, stond op de shortlist van de Commonwealth Writers' Prize en verscheen in meer dan twintig talen. Zijn tweede roman, *Stilte is mijn moedertaal*, stond op de longlist van de Orwell Prize for Political Fiction en de shortlist van de Lambda Awards 2021. Addonia woont in Brussel, waar hij een schrijfacademie voor vluchtelingen heeft opgericht. Ook organiseert hij het literaire Asmara-Addis-festival, dat in 2022 werd bestempeld als een van de veertig beste literaire festivals ter wereld. In 2021 ontving hij de Vlaamse Golden Afro Artistic Award for Literature, en in 2022 werd hij fellow van de Royal Society of Literature.

Nieuwe titel, verschijnt mei 2024

SULAIMAN ADDONIA

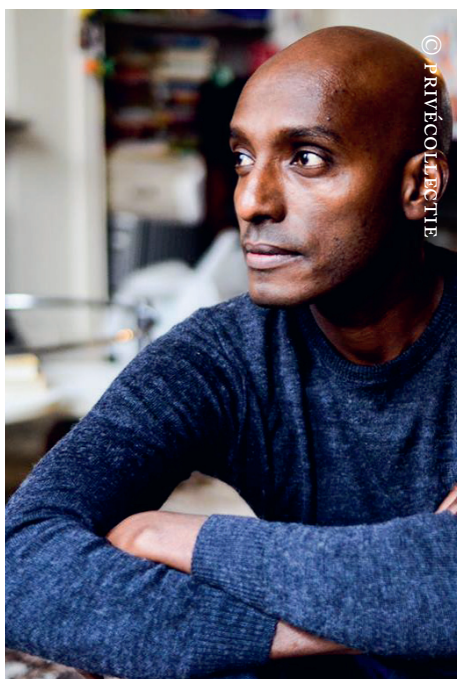
De zieners

• Van de schrijver van *Stilte is mijn moedertaal*

De zieners, een aangrijpende roman die uit één alinea bestaat, volgt Hannah, die in Londen aankomt met het dagboek van haar moeder. Daarin staat een schokkend verhaal over een seksuele gebeurtenis in Keren, Eritrea. Het is een moedige, urgente roman die de psychologische en seksuele levens van haar personages ontrafelt terwijl hun identiteit zich ontwikkelt. Een verhaal over heden en verleden, intergenerationele levensgeschiedenissen, koloniale trauma's en het ware gezicht van het Britse vreemdelingenbeleid, en de impact ervan op jonge vluchtelingen.

Sulaiman Addonia: 'De zieners is een ode aan alle jaren die ik heb doorgebracht met het werk van auteurs die normen doorbraken. Ik heb het boek niet gepland, het kwam tot me toen ik in de lente van 2020 tijdens de lockdown bij de Brusselse Vijvers van Elsene stond. Ik schreef de hele roman op mijn iPhone, in een week of drie. Het was alsof er een vulkaan van woorden, ideeën en gevoelens uitbarstte, waarik geen controle over had.'

'Een boek over man- of vrouw-zijn in oorlogstijd, over liefde, verbondenheid, fantasie en seksuele verlangens. Thema's die van vluchtelingen volwaardige mensen maken.' NRC over *STILTE IS MIJN MOEDERTAAL*



UIT HET ENGELS VERTAALD
DOOR LUCIE VAN ROOIJEN

UITVOERING luxe paperback met flappen
OMVANG ca. 140 pag.
FORMAAT 13,5 x 21 cm
OMSLAGONTWERP Irwan Droog
PRIJS € 22,99
ISBN 978 90 833441 7 1 | NUR 302
VERSCHIJNT mei 2024

Promotie

- Presentaties
- Boekhandelstour
- Leesexemplaren
- Sociale media



Reeds aangeboden, verschijnt februari 2024

TAHAR DJAOUT

De wachters

De wachters is een politieke, morele fabel over kwaadaardige bureaucratie en gedachteloos extremisme.

Tahar Djaout werd in 1954 geboren te Oulkhou in Algerije. Na zijn studie wiskunde werkte hij als journalist, dichter en schrijver. In 1993 werd hij door fundamentalisten voor zijn huis doodgeschoten.



UIT HET FRANS VERTAALD DOOR HESTER TOLLENAAR
ISBN 978 90 833441 0 2 | NUR 302 | LUXE PAPERBACK
MET FLAPPEN | CA. 188 PAG. | € 22,95



Recent verschenen

PERHAT TURSun

De achterstraten

‘Perhat Tursun's jonge held geeft ons een donker, poëtisch verslag van zijn worsteling om zijn weg te vinden in een wereld die hem tegenwerkt. Een moedig en hartverwarmend boek.’ J.M. COETZEE

Perhat Tursun (1969) is een Oeigoerse schrijver en dichter. In januari 2018 is hij in Ürümqi, in de Oeigoerse autonome regio Xinjiang, door de Chinese autoriteiten opgepakt en – vermoedelijk, en om niet-gespecificeerde redenen – tot zestien jaar gevangenschap veroordeeld.

‘Een universele roman over onderdrukking en discriminatie. Een fantastisch boek.’ DE NIEUWE CONTRABAS PODCAST

UIT HET ENGELS VERTAALD DOOR IRWAN DROOG
ISBN 978 90 833441 1 9 | NUR 302 | LUXE PAPERBACK |
192 PAG. | € 22,95 | OOK ALS E-BOOK | OKTOBER 2023



GHASSAN KANAFANI

Mannen in de zon

Mannen in de zon (1963) is het verhaal van Palestina, van de Nakba (de verdrijving van de Palestijnen in 1947-1949). Ghassan Kanafani (1936-1972) was een Palestijnse schrijver en politiek activist. *Mannen in de zon* is zijn bekendste werk. In juli 1972 maakte een autobom een eind aan zijn leven in Beiroet.

UIT HET ARABISCH VERTAALD DOOR EN MET EEN
NAWOORD VAN DJÛKE POPPINGA
ISBN 978 90 833441 2 6 | NUR 302 | LUXE PAPER-
BACK | 111 PAG. | € 19,90 | NOVEMBER 2023



ROBERT SCHUIT

Er komt altijd een ei uit

Welkom in het universum van Robert Schuit, waar een zin een kapotte tafel kan stutten, wolken en kranen berenpakken dragen en een letter van het alfabet met zwangerschapsverlof gaat. Nu eens grof, dan weer naïef en onbevangen tekent Robert Schuit zijn wereld achter de wereld. Hier is niets wat het lijkt en kunnen we maar één ding zeker weten: dat er altijd een ei uitkomt.

ISBN 978 90 833441 3 3 | NUR 371 | PAPERBACK IN
KLEUR | 128 PAG. | € 20,- | NOVEMBER 2023



YAMBO OUOLOGUEM

De onvermijdelijkheid van geweld

De verloren gewaande klassieker uit *De diepste verborgen herinnering van de mens* van Mohamed Mbougar Sarr.

‘Het is een roman zoals je zelden leest, een oorwassing op papier, een doldrieste, schuimende, kolkende vertelling.’ DE VOLKSKRANT *****

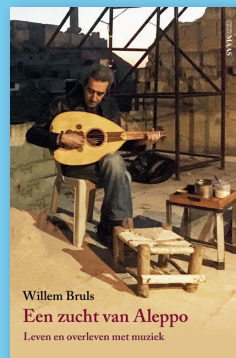
VERTALING MARTINE WOUTD EN GERTRUD MAES.
MET EEN NAWOORD VAN VAMBA SHERIF
ISBN 978 90 832967 84 | NUR 302 | LUXE PAPERBACK
288 PAG. | € 23,90 | OOK ALS E-BOOK | JULI 2023



WILLEM BRULS **Een zucht van Aleppo**

Willem Bruls reisde de afgelopen twintig jaar veelvuldig naar de Aleppo om de rijke multiculturele muziektradities in kaart te brengen. Toen in 2011 de burgeroorlog uitbrak, rees de vraag wat er met al die musici, componisten, dirigenten, dichters en kunstenaars was gebeurd.

ISBN 978 94 91921 99 5 | NUR 662 EN 692 | LUXE PAPERBACK | 207 PAG.
€ 22,99 | SEPTEMBER 2023



WAHEEDA SHADOOD **Leven in termijnen**

Waheeda Shadood (1967) heeft een zeldzame vorm van kanker en is ongeneeslijk ziek. In *Leven in termijnen* schrijft ze openhartig over het verlies van veiligheid, onschuld en mensen. Leven wil zij, sterven kan altijd nog. Waheeda Shadood is van Surinaamse en Guyanese afkomst. Ze woonde tot haar zeventiende in Guyana en emigreerde daarna naar Nederland. Ze is storyteller en coach.

ISBN 978 90 832967 1 5 | NUR 320 | LUXE PAPERBACK | 180 PAG. | € 21,95
SEPTEMBER 2023



ŞABAN OL **De laatste voorstelling**

Erhan Aksoy staat dagelijks in een theater in het centrum van Istanbul op de planken met zijn toneelstuk. Op een dag wordt hij gebeld door een man die het toneelstuk 157 keer zegt te hebben gezien... *De laatste voorstelling* is een roman vol onderkoelde humor over de vrijheid van een kunstenaar. Şaban Ol (1962) is een in Turkije geboren acteur en regisseur. In 2000 richtte hij Theater RAST op, tegenwoordig het huisgezelschap van Podium Mozaïek in Amsterdam-West. *De laatste voorstelling* is zijn debuutroman.

UIT HET TURKS VERTAALD DOOR ERHAN GÜRER | ISBN 978 90 832108 9 6
NUR 302 | LUXE PAPERBACK | 159 PAG. | € 21,99 | SEPTEMBER 2023



Uitgeverij Jurgen Maas
Admiraal de Ruijterweg 469
1055 MH Amsterdam
telefoon + 31 (0)20 6636354
mobiel 0622451106
info@uitgeverijjurgennaas.nl
www.uitgeverijjurgennaas.nl

Paul Impens
0629108294
paul@efenefmedia.nl

Rogier van der Valk
0621646739
rogier@efenefmedia.nl

Marcus Rooman (voor boekhandels):
marcus.rooman@epo.be
Mara Matthyssens (voor pers):
mara.matthyssens@epo.be

Wijzigingen van boekgegevens voorbe-
houden

In Nederland aangesloten bij cb
te Culemborg

Vertegenwoordiging Nederland
Ef & Ef Media
Postbus 404
3500 AK Utrecht

**Vertegenwoordiging en
verspreiding België**
EPO distributie
Lange Pastoorstraat 25-27
2600 Berchem
Tel 032396874
Bestellingen: orders@epo.be

Ontwerp aanbieding: Irwan Drogou

UITGEVERIJ
JURGEN **MAAS**
VOORJAAR 2024